

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<b>I Meddelelser</b>	
	<b>Kommissionen</b>	
85/C 125/01	ECU.....	1
85/C 125/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab (EØF) under Den europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De europæiske Fællesskabers budget (ugen fra den 14. til 18. maj 1985) .....	2
85/C 125/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115.....	2
85/C 125/04	Meddelelse fra Kommissionen om indkaldelse af forslag til fremme af transnationalt samarbejde mellem rådgivningstjenester inden for teknologi og innovationsforvaltning hos små og mellemstore virksomheder .....	3
85/C 125/05	Meddelelse fra Kommissionen om indkaldelse af forslag til fremme af europæiske konferencer om teknologi og innovation .....	8
	<b>Domstolen</b>	
85/C 125/06	Sag 67/85: sag anlagt den 15. marts 1985 af Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV og Johannes Wilhelmus van Vliet mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber .....	10
85/C 125/07	Sag 68/85: sag anlagt den 15. marts 1985 af Landbouwschap mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber .....	11
85/C 125/08	Sag 70/85: sag anlagt den 18. marts 1985 af kongeriget Nederlandene mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.....	12
	<b>II Forberedende retsakter</b>	
	<b>Kommissionen</b>	
85/C 125/09	Forslag til Rådets forordning (EØF) om en fællesskabsstøtteordning til fordel for co-produktion af biograf- og fjernsynsspillefilm .....	13

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
85/C 125/10	Forslag til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) om forlængelse af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 om anvendelse af afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter på egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften . . . . .	16
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
85/C 125/11	Bekendtgørelse om afholdelse af to almindelige udvælgelsesprøver . . . . .	17

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (1)

21. maj 1985

(85/C 125/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	45,1228	US-dollars	0,735558
Belgiske og luxembourgske francs fin.	45,3471	Schweizerfrancs	1,89002
Tyske mark	2,24124	Spanske pesetas	126,479
Nederlandske gylden	2,53179	Svenske kroner	6,51152
Pund sterling	0,575779	Norske kroner	6,47291
Danske kroner	8,05068	Canadiske dollars	1,00698
Franske francs	6,83701	Portugisiske escudos	127,435
Italienske lire	1433,23	Østrigske schilling	15,7630
Irske pund	0,716220	Finske mark	4,68035
Græske drakmer	98,9619	Yen	183,963
		Australske dollars	1,05760
		Newzealandske dollars	1,62196

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)  
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).  
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).  
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).  
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).  
Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det europæiske økonomiske Fællesskab (EØF) under Den europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De europæiske Fællesskabers budget**

(ugen fra den 14. til 18. maj 1985)

(85/C 125/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
2236	S 90 af 14. 5. 1985	Indonesien	ID-Jakarta: Køretøjer	1. 7. 1985
2237	S 90 af 14. 5. 1985	Cameroun	CM-Garona: Diverse leveringer	4. 7. 1985
2240	S 91 af 15. 5. 1985	Kenya	KE-Nairobi: Vejbygning	16. 8. 1985
2238	S 92 af 17. 5. 1985	Kongo	CG-Brazzaville: Diverse leveringer	10. 7. 1985
2239	S 92 af 17. 5. 1985	Malta	MT-Floriana: Røntgenstråle diagnostisk udrustning	20. 6. 1985
2242	S 92 af 17. 5. 1985	Burundi	BU-Bujumbura: Vejarbejder	20. 8. 1985

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115**

(85/C 125/03)

Kommissionen har ved beslutning af 15. maj 1985 bemyndiget Irland til fra fællesskabsbehandling at undtage visse tekstilvarer, som har oprindelse i visse tredjelande og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 2. maj til den 31. december 1985:

Kategori	Oprindelsesland
4	Hong-Kong, Taiwan
5	Hong-Kong, Sydkorea
6	Hong-Kong
7	Hong-Kong, Indien
8	Hong-Kong, Indien
21	Hong-Kong, Taiwan
29	Hong-Kong
71	Hong-Kong

**Meddelelse fra Kommissionen om indkaldelse af forslag til fremme af transnationalt samarbejde mellem rådgivningstjenester inden for teknologi og innovationsforvaltning hos små og mellemstore virksomheder**

(85/C 125/04)

### 1. Formål

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har fået til opgave at forestå en treårsplan for transnational udvikling af infrastruktur til støtte for innovation og teknologioverførsel (jf. Rådets afgørelse 83/624/EØF, EFT nr. L 353 af 15. 12. 1983).

Hovedformålet med planen er i takt med de nye teknologiers udvikling at fremme deres hurtige anvendelse i Fællesskabets erhvervsliv, navnlig i små og mellemstore virksomheder.

Ifølge planen skal der oprettes kontaktmekanismer mellem rådgivningstjenester på teknologi- og forvaltningsområdet for de små og mellemstore virksomheder. Det grænseoverskridende samarbejde mellem små og mellemstore virksomheder skal ligeledes udvikles.

Kommissionen har allerede taget en række initiativer på dette område, bl.a. en indkaldelse af forslag i lighed med denne (jf. meddelelse fra Kommissionen 84/C 210/03, EFT nr. C 210 af 10. 8. 84).

Efter den første indkaldelse af forslag blev der udvalgt 44 offentlige og private organer i forskellige lande og af meget varierende art (universiteter, handelskamre, private firmaer, egnsudviklingskamre, tekniske skoler, sammenslutninger af virksomheder . . .); i en indledende periode på et år skal de med fællesskabsstøtte samarbejde om udbredelse af innovation og udvikling af teknologisk udveksling mellem små og mellemstore virksomheder inden for deres respektive områder eller sektorer.

Det heldige udfald af dette første initiativ har foranlediget Kommissionen til at gentage forsøget. Kommissionen ønsker derfor at modtage forslag fra rådgivningsorganer på teknologi- og forvaltningsområdet, der bl.a. beskæftiger sig med at bistå navnlig små og mellemstore virksomheder med at udvikle og forberede teknologiske forandringer og specielt at innovere (jf. definitionen i bilag I), og som måtte ønske at etablere forbindelse med et eller flere lignende organer fra andre lande i Det europæiske Fællesskab.

Kommissionen er indstillet på at give økonomisk støtte til et begrænset antal af sådanne samarbejdsaftaler i en indledende periode på et år.

Et af de grundlæggende formål med disse samarbejdsaftaler vil være at etablere et permanent system til udveksling af praktiske erfaringer og information, især af teknologisk art, imellem de pågældende rådgivningsorganer. Et andet formål, en følge af det første, vil være som et resultat af disse organers samordnede aktiviteter at skabe et transnationalt samarbejde mellem virksomheder, der spænder over teknologioverførsler og enhver anden form for forbindelser, der kan tænkes at føre til udvikling af innovationer ud over et rent nationalt område.

### 2. Indsendelse af forslag

De forslag, der er omtalt i foregående afsnit, kan forelægges af en hvilken som helst offentlig eller privat fysisk eller juridisk person, institution eller koncern med hjemsted i et af Fællesskabets medlemslande (som der i det følgende refereres til under betegnelsen »rådgivende organ«), der svarer til definitionen i bilag I, og som er i stand til at angive, hvilke partnere i andre medlemsstater de har til hensigt at samarbejde med, eller hvilket eksisterende af Kommissionen støttet samarbejde (se liste i bilag II) de ønsker at deltage i, med samtykke fra de i dette samarbejde allerede deltagende partnere.

De pågældende rådgivende organer opfordres til at indsende deres forslag til:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,  
Generaldirektoratet for Informationsmarked og Innovation,  
GD XIII/A-2, kontor JMO B4/100,  
L-2920 Luxembourg.

Ansøgninger indsendes på et skema, der kan fås ved henvendelse til denne adresse. De skal affattes på et eller flere af Fællesskabernes officielle sprog.

Forslag skal underskrives af ansøgerne og indsendes pr. rekommanderet post senest den 7. september 1985. Postvæsenets kvittering gælder for bevis for datoen for afsendelsen. Samtidig skal yderligere 10 eksemplarer af forslaget sendes separat (ikke nødvendigvis rekommanderet).

Forslag, der afsendes efter ovennævnte dato, vil automatisk blive gennemgået i forbindelse med en eventuel senere indkaldelse af forslag.

### 3. Forslagenes udformning

Forslagene skal udfærdiges på den i punkt 2 nævnte formular. De skal:

- a) angive navn og adresse på de rådgivende organer, som har til hensigt at samarbejde om udbredelse af innovation og udvikling af teknologisk udveksling mellem små og mellemstore virksomheder inden for deres felt,
- b) omfatte dokumenter, som belyser disse organers formål, vedtægter samt tidligere og nuværende aktiviteter, især sådanne, som har forbindelse med de formål, der er redegjort for i punkt 1 ovenfor,
- c) ledsages af et udkast til kontrakt om samarbejde, hvoraf det fremgår, hvilke opgaver hvert enkelt organ i givet fald vil påtage sig,
- d) indeholde et skøn over, hvor lang tid den første samarbejdsperiode forventes at vare,
- e) indeholde en klar og detaljeret redegørelse for oprettelsen og driften af forbindelsesnettet af rådgivende organer, samt indhold og tidsplan for det projekt om transnationalt samarbejde, som de pågældende organer har til hensigt at påtage sig,
- f) omfatte en oversigt over, hvilke omkostninger oprettelsen og driften af forbindelsesnettet skønnes at ville medføre for de associerede organer (f.eks. de til samarbejdets vedligeholdelse nødvendige personaleudgifter, rejseudgifter og mødeomkostninger, ekstra telekommunikationsudgifter etc.),
- g) vise om, i hvilket omfang, på hvilke områder og under hvilke former det påtænkte samarbejde kan åbnes for andre partnere.

### 4. Generelle vurderings- og udvælgelseskriterier

Ved vurdering og udvælgelse af de indkomne forslag vil Kommissionen desuden anvende følgende kriterier:

- de pågældende grupperingers egnethed til at påbegynde og gennemføre et faktisk samarbejde mellem små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med innovation og teknologioverførsel, navnlig forskningsaftaler
  - fælles udvikling af produkter eller processer
  - udveksling af patenter
  - aftaler om kommerciel udnyttelse
- i hvor høj grad de praktiske (juridiske og økonomiske) aspekter i dette transnationale samarbejde synes at være gennemtænkt
- i hvor høj grad den pågældende gruppering er rede til at samarbejde med eventuelle andre partnere.

### 5. Økonomisk støtte

Inden for rammerne af de disponible midler vil den økonomiske støtte til de udvalgte partnere blive tildelt i form af en samlet sum til dækning af op til 50 % af de investerede midler (f.eks. udgifter til personale, der er nødvendigt til samarbejdets gennemførelse, rejse- og mødeomkostninger, men ikke finansiering af særligt udstyr eller kommunikationsmidler som f.eks. mikrocomputere, databanker, telematiske net ...).

De udvalgte forslagsstillere vil modtage de aftalte beløb i rater.

### 6. Gennemgang af forslagene

Kommissionen vil vurdere forslagene i lyset af de mål og kriterier, der er fastsat i nærværende meddelelse.

Udvælgelsen af de forslag, der vil kunne modtage støtte fra Fællesskabet, vil blive foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets afgørelse 83/624/EØF. Kommissionen vil til sin tid meddele forslagsstillerne, om deres forslag er blevet udvalgt.

## BILAG I

### Definition af bureauer for overførsel af industriel information

»Ved »bureauer for overførsel af industriel information« forstås fysiske personer eller offentlige eller private organer eller specialafdelinger under sådanne organer, der først og fremmest udgør det aktive bindeled i overførslen til virksomhederne af information, der er individualiseret, tilpasset, har teknologiske aspekter, men også er af handelsmæssig, social, forskriftsmæssig og finansiel art, med det formål at bistå disse virksomheder med at innovere samt udvikle og forberede teknologiske forandringer.

Denne opgave kan indbefatte opdagelse af nye produkter, processer eller tjenester, afprøvning af deres levedygtighed, søgning efter eventuelle partnere.

For at løse opgaven tilfredsstillende skal bureauerne have et godt kendskab til de virksomheder, som de betjener, og til disses problemer.

Endelig kan bureauerne også have til opgave, dog kun som underordnet funktion, at producere og udbrede deres egen information eller at fremme mulighederne for adgang til denne information«.

---

*BILAG II*

Promotech Association pour la promotion de la technologie,  
1, rue Grandville,  
F-54000 Nancy  
og  
South Western Industrial Research Ltd SWIRL,  
University of Bath,  
Claverton Down,  
UK-Bath;

Centre technique du cuir,  
BP 7001,  
F-69342 Lyon Cedex 07  
og  
Teknologisk Institut,  
Leather Research Dept.,  
Postboks 141,  
DK-2630 Tåstrup;

TVA — Technologie-Vermittlungs-Agentur-Berlin,  
Hardenbergstraße 15,  
D-1000 Berlin 12;  
og  
SMIDA — Small Manufacturing Industries Development Association, Industrial Engineering Centre,  
The Hatfield Polytechnic,  
PO Box 109,  
UK-Hatfield, Herts AL10 9AB;

Ostbayerisches Technologie-Transfer Institut e. V. (OTTI),  
Dr.-Martin-Luther-Straße 10,  
D-8400 Regensburg  
og  
Chambre de commerce et d'industrie de Lyon,  
Service Innovexpert,  
3, place de la Bourse,  
F-69289 Lyon Cedex;

ARIST — Chambre régionale de commerce et d'industrie  
Provence-Alpes-Côte d'Azur et Corse,  
BP 1880,  
F-13222 Marseille Cedex 1  
og  
Chambre de commerce et d'industrie du Pirée  
1, place Roosevelt,  
GR-Le Pirée  
og  
DITEL CCIAA di Genova,  
Via Garibaldi 4,  
I-16124 Genova;

Comité européen des coopératives ouvrières de production (CECOP),  
38, rue Vilain XIII,  
B-1050 Bruxelles

og

Industrial Common Ownership Movement Ltd (ICOM),  
7/8 Corn Exchange,  
UK-Leeds LS 7BP

og

Confédération générale des sociétés coopératives ouvrières de production CG-SCOP,  
3, rue Jean Leclair,  
F-75017 Paris

og

Stichting Zelfbestuur,  
Oude Gracht 322,  
NL-3511 PL-Utrecht

og

ICIE — Istituto cooperativo per l'innovazione,  
Via Nomentana 133,  
I-00161 Roma;

Tecnomedia srl,  
Via Antonio Caccia 32,  
I-33100 Udine

og

Innovation 128,  
24, rue du Quatre-Septembre,  
F-75002 Paris;

Scottish Development Agency,  
Technology Transfer Group,  
120, Bothwell Street,  
UK-Glasgow G2 7JP

og

DTO — Danish Technical Informatin Service,  
Rygårds Allé 131A,  
DK-2900 Hellerup;

IHK — Unternehmens- und Technologie-Beratung GmbH,  
Postfach 3440,  
D-7500 Karlsruhe 1

og

Agence régionale d'information scientifique et technique (ARIST)  
(Chambre régionale de commerce et d'industrie d'Alsace),  
2, rue Brûlée,  
F-67000 Strasbourg;

SPRINT — Studio Prati innovazione tecnologica ENEA,  
via Pugliesi 22,  
I-Prato

og

CESTA — Centre d'études des systèmes et des technologies avancées,  
1, rue Descartes,  
F-75005 Paris;

Mackintosh International Ltd,  
Napier Road,  
UK-Luton LU1 1RG

og

Reseau srl  
via G. Di Vittorio 10,  
I-20094 Corsico (Mi);

ECTI — Échanges et consultations techniques internationaux,  
3, rue de Logelbach,  
F-75017 Paris

og



Senior-Experten Service der Bundesrepublik Deutschland,  
Postfach 1446,  
D-5300 Bonn 1

og

Belgian Senior Consultants,  
8, rue du Méridien,  
B-1030 Bruxelles

og

British Executive Service Overseas (BESO)  
116-119 Pall Mall,  
UK-London SW1Y SED

og

Netherlands Management Consultancy Programme for Developing  
Countries (NMCP),  
PO Box 84100,  
NL-2517 The Hague,

CREACTION,  
140, rue des Déportés,  
B-6700 Arlon

og

Chambre de commerce et d'industrie de la Meuse,  
Parc Bradfer,  
F-55000 Bar-le-Duc;

The Innovation Centre,  
Enterprise House,  
Plassey Technological Park,  
IRL-Limerick

og

Newtech-Clwyd Industrial Innovation Centre,  
c/o Clwyd County Council, Shire Hall,  
UK-Mold, Clwyd CH7 6NB

og

The Danish Invention Centre,  
PO Box 141,  
DK-2630 Tåstrup;

Constantine G. Kotsias,  
10, Spyrou Vlaikou Str.,  
GR-Athens/Psihiko

og

Worldtech Ventures Ltd,  
70 Vauxhall Bridge Road,  
UK-London SW1V 2RP

og

Tecnova SA  
Tour Manhattan, Cedex 21,  
5/6 place de l'Iris,  
F-92095 Paris La Défense

og

W. L. Poley,  
Am Beisenbusch 37,  
D-4270 Dorsten 1

og

MKT Consulenti Associati srl,  
via Maria Adelaide 12,  
I-00196 Roma;

Centro studi ed informazione sulle Comunità europee,  
Corso Vittorio Emanuele 193,  
I-70122 Bari,

og

Institute of European Studies and Research,  
8, Sekeri Str.,  
GR-Kolonaki Athens

## Meddelelse fra Kommissionen om indkaldelse af forslag til fremme af europæiske konferencer om teknologi og innovation

(85/C 125/05)

### 1. Formål

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har fået til opgave at udarbejde en treårsplan for transnational udvikling af infrastruktur til støtte for innovation og teknologioverførsel (jf. Rådets afgørelse 83/624/EØF, EFT nr. L 353 af 15. 12. 1983).

Hovedformålet med planen er i takt med de nye teknologiers udvikling at fremme deres hurtige anvendelse i Fællesskabets erhvervsliv, navnlig i mindre og mellemstore virksomheder. Planen indbefatter støtte til øget information om teknologi og innovation derved, at konferencer, som normalt organiseres på nationalt eller regionalt plan, får en europæisk dimension.

### 2. Indkaldelse af forslag

Kommissionen ønsker at modtage forslag fra arrangører af konferencer vedrørende teknologi og innovation, som er indstillet på at give konferencer, som normalt ville blive afholdt på nationalt eller regionalt plan, en europæisk dimension. Kommissionen er indstillet på at yde økonomisk og anden støtte til afholdelse af et begrænset antal konferencer udvalgt efter nedenstående kriterier. Der er allerede ydet støtte til flere konferencer efter en tidligere indkaldelse af forslag (jf. EFT nr. C 210 af 10. 8. 84).

I henhold til artikel 5 i ovennævnte rådsafgørelse skal forslagene indeholde bestemmelser om, at Kommissionen skal have tilbagebetalt en del af sine udgifter gennem indtægter fra afholdelsen af disse konferencer.

Der vil blive givet prioritet til konferencer vedrørende fremme af innovation, hvor der behandles teknologiske områder af betydning for mindre og mellemstore virksomheder.

### 3. Udvælgelseskriterier

For at blive udvalgt skal forslagene omhandle konferencer, som

- vedrører teknologier, hvis anvendelse kan få stor betydning for erhvervslivet i de fleste af Fællesskabets lande,

- er originale derved, at de udgør et supplement til allerede eksisterende konferencer eller afhjælper et savn derved, at der behandles et emne, som endnu ikke er blevet behandlet eller planlagt behandlet på nogen europæisk konference,

- er af en sådan art, at det ville være forbundet med en for stor risiko for den pågældende institution at give dem en europæisk dimension,

- indebærer deltagelse af talere fra andre medlemsstater, hvor der findes ekspertise på det pågældende område,

- medfører samarbejde vedrørende tilrettelæggelsen med kredse i andre medlemsstater,

- er af en sådan art, at de vil tiltrække et betydeligt antal deltagere fra flere andre medlemsstater end den, hvor konferencen afholdes,

- tager sigte på at opfylde et eksisterende behov,

- indeholder bestemmelser om distribution af resultater eller af konferencereferater på europæisk plan,

- afholdes mellem 1. juli 1986 og 30. september 1987.

### 4. Andre kriterier

Til evaluering og udvælgelse af de fremsatte forslag vil Kommissionen, ud over de ovenfor anførte bestemmelser og betingelser, lægge følgende kriterier til grund:

- en forbedring af europæiske varers konkurrencedygtighed gennem optimal udnyttelse af de muligheder, som fællesmarkedet tilbyder,

- fremme af udvekslingen af teknologi og anvendelsen heraf,

- fremme af samspillet mellem teknologi og industri på det europæiske marked.

### 5. Økonomisk støtte

Den økonomiske støtte til konferencerne er kun beregnet til at dække de ekstraudgifter, det medfører at afholde konferencer på europæisk plan, dvs. udgifter til oversættelse, tolkning, trykning af tekster på andre sprog end originalsproget osv., og der vil være et loft på 30 000 ECU pr. konference. Kommissionen vil eventuelt kunne rådgive arrangørerne af de konferencer, som udvælges, alt efter, hvilke specialister Kommissionen råder over til at tilrettelægge sine egne teknologikonferencer.

## 6. Fremgangsmåde

Der kan fremsættes forslag af enhver fysisk eller juridisk person, offentlig eller privat organisation, institution eller sammenslutning etableret i en medlemsstat.

Interesserede personer og virksomheder bedes indgive deres forslag til

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,  
Generaldirektoratet for Informationsmarked og Innovation,  
GD XIII/A-2 — kontor B4/099,  
L-2920 Luxembourg.

Ansøgningerne skal udfærdiges på en formular, som kan rekvireres på ovennævnte adresse.

Ansøgningerne skal affattes på et af Fællesskabets officielle sprog.

Forslag underskrevet af forfatter(ne) skal sendes anbefalet senest 7. september 1985 (poststemplets dato er afgørende).

Ti eksemplarer af forslaget skal sendes separat (ikke nødvendigvis anbefalet) samme dag.

## 7. Behandling af forslagene

Kommissionen vil bedømme forslagene på grundlag af de målsætninger og kriterier, som er fastsat i nærværende meddelelse. Udvalgelse af de forslag, der kan modtage fællesskabsstøtte, vil ske i henhold til bestemmelserne i Rådets afgørelse 83/624/EØF. Kommissionen giver derefter forfatterne meddelelse om resultatet af bedømmelsen af deres forslag.

## DOMSTOLEN

### Sag anlagt den 15. marts 1985 af Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV og Johannes Wilhelmus van Vliet mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 67/85)

(85/C 125/06)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 15. marts 1985 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV, Zevenhuizen, og Johannes Wilhelmus van Vliet, Uithoorn, repræsenteret af advokat A. J. Braakman, Rotterdam, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat L. H. Dupong, rue des Bains 14A.

Sagsøgerne har nedlagt følgende påstande:

- beslutning 85/215/EØF <sup>(1)</sup> udstedt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber den 13. februar 1985 om præferencetariffen for naturgas til gartneriet i Nederlandene annulleres helt eller delvis eller erklæres ugyldig;
- i øvrigt træffes sådanne bestemmelser eller foranstaltninger, som Domstolen finder passende;
- Kommissionen tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

- Tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 92, stk. 1; inkompetence og/eller ulovlig brug af kompetence.  
Kommissionen har set bort fra, at naturgasprisen på forbrugermarkedet i drivhussektoren må betragtes isoleret, og at spørgsmålet, om tariffen for drivhusgartnere er forenelig med EØF-traktatens artikler 92 og 93, ikke kan afgøres blot ved en sammenligning med den industrielle naturgaspris. Den pågældende sektors særlige situation har hidtil altid haft indflydelse på fastsættelsen af naturgasprisen for gartneriet, og Kommissionen har godkendt dette. Ved en højere pris end 42-43 ct/m<sup>3</sup> bliver det for en væsentlig del af gartnerne muligt og således fordelagtigt at skifte over til kul som energiform. Drivhusgartnerisektorens høje organisationsgrad spiller en rolle ved forhandlingerne om naturgasprisen for hele sektoren (som aftager  $\pm 2,5$  mia. m<sup>3</sup> gas om året).

Det er retligt og faktisk urigtigt at hævde, at den nederlandske stat ved sin aktiebesiddelse i Gasunie eller ved økonomiministerens ret til godkendelse, som er fastlagt i en privatretlig aftale, fastlægger naturgasprisen for drivhusgartnerisektoren. Den omstændighed, at staten modtager  $\pm 80\%$  af fortjenesten på naturgassen, og at der ikke findes nogen bestemmelser om kompensation for aktieholderne Shell, Esso og Staatsmijnen, gør det klart, at der i dette tilfælde ikke er tale om indtægtstab for staten som følge af den bestående gartneritarif.

Energipolitikken er en del af medlemsstaternes konjunkturpolitik. Det kan ikke accepteres, at Kommissionen ved en ukorrekt anvendelse af artikel 92, stk. 1, ønsker at sikre sig indflydelse på dette område. Også i andre medlemsstater er der såvel for landbrug og gartneri som for andre grupper af aftagere særlige tariffer for de forskellige energikilder.

- (Subsidiært) Tilsidesættelse af et eller flere generelle fællesskabsretlige principper, navnlig princippet om en god og omhyggelig forvaltning, princippet om beskyttelse af den berettigede forventning og proportionalitetsprincippet, eller af et eller flere principper, som er tilkendegivet i Kommissionens politik med hensyn til statsstøtte; tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 190: Kommissionen har med urette ved bedømmelsen af den eventuelle forskel mellem naturgastariffen for gartneriet og de tariffer, der gælder for forskellige andre sektorer (elværker, kemisk industri, aluminiumsindustri) og afviger fra basistariffen, ikke ladet sig lede af spørgsmålet, om de sidstnævnte tariffer og de indbyrdes forskelle er baseret på fornuftige og forståelige økonomiske grunde, og den har undladt at oplyse, hvad der præcist er støtteelementet i den omtvistede naturgastarif, som den har fremsat indsigelse over for. Kommissionen specificerer, at kun tomater, agurker, drueagurker og afskårne blomster kommer i omsætning i Fællesskabet. Forbudet i artikel 92, stk. 1, kan derfor ikke udstrækkes til naturgastariffen for hele drivhusgartneriet.
- Det er i strid med almindelige fællesskabsretlige principper eller i hvert fald med principper, som er tilkendegivet i støtteforanstaltningspolitikken, at Kommissionen tilbagekalder sin de facto anvendelse af EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, ved den pågældende beslutning uden nogen begrundelse. Kommissionen har hidtil altid indtaget det standpunkt, at en langsom tilpasning af prisen på naturgas til gartneriet til prisen på svær brændselolie i sig selv ikke er en støtteforanstaltning.
- Misbrug af kompetence; tilsidesættelse af almindelige fællesskabsretlige grundsætninger; tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 90: Den meget korte frist,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 97 af 4. 4. 1985, s. 49.

som Kommissionen giver til afskaffelse af støtteforanstaltningen er en manglende anerkendelse af de pågældende virksomheders berettigede interesser i at kunne tilpasse sig den nye situation inden for rimelig tid. Endvidere er det uklart, på hvilken måde Kommissionen forestiller sig, at beslutningen vil blive gennemført i Nederlandenes nationale retsorden.

**Sag anlagt den 15. marts 1985 af Landbouwschap mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber**

(Sag 68/85)

(85/C 125/07)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 15. marts 1985 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Landbouwschap, Haag, ved advokat A. J. Braakman, Rotterdam, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat L. H. Dupong, rue des Bains 14A.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- beslutning 85/215/EØF <sup>(1)</sup> udstedt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber den 13. februar 1985 om præferencetariffen for naturgas til gartneriet i Nederlandene annulleres helt eller delvis eller erklæres ugyldig;
- i øvrigt træffes sådanne bestemmelser eller foranstaltninger, som Domstolen finder passende;
- Kommissionen tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

- Tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 92, stk. 1; inkompetence og/eller ulovlig brug af kompetence.  
Kommissionen har set bort fra, at naturgasprisen på forbrugermarkedet i drivhussektoren må betragtes isoleret, og at spørgsmålet, om tariffen for drivhusgartnere er forenelig med EØF-traktatens artikler 92 og 93, ikke kan afgøres blot ved en sammenligning med den industrielle naturgaspris. Den pågældende sektors særlige situation har hidtil altid haft indflydelse på fastsættelsen af naturgasprisen for gartneriet, og Kommissionen har godkendt dette. Ved en højere pris end 42-43 ct/m<sup>3</sup> bliver det for en væsentlig del af gartnerne muligt og således fordelagtigt at skifte over til kul som energiform. Drivhusgartnerisektorens høje organisationsgrad spiller en rolle ved forhandlingerne om naturgasprisen for hele sektoren (som aftager ± 2,5 mia m<sup>3</sup> gas om året).

Det er retligt og faktisk urigtigt at hævde, at den nederlandske stat ved sin aktiebesiddelse i Gasunie eller ved økonomiministerens ret til godkendelse, som er fastlagt i en privatretlig aftale, fastlægger naturgasprisen for drivhusgartnerisektoren. Den omstændighed, at staten modtager ± 80 % af fortjenesten på naturgassen, og at der ikke findes nogen bestemmelser om kompensation for aktiehaverne Shell, Esso og Staatsmijnen, gør det klart, at der i dette tilfælde ikke er tale om indtægtstab for staten som følge af den bestående gartneritarif.

Energipolitikken er en del af medlemsstaternes konjunkturpolitik. Det kan ikke accepteres, at Kommissionen ved en ukorrekt anvendelse af artikel 92, stk. 1, ønsker at sikre sig indflydelse på dette område. Også i andre medlemsstater er der såvel for landbrug og gartneri som for andre grupper af aftagere særlige tariffer for de forskellige energikilder.

- (Subsidiært) Tilsidesættelse af et eller flere generelle fællesskabsretlige principper, navnlig princippet om en god og omhyggelig forvaltning, princippet om beskyttelse af den berettigede forventning og proportionalitetsprincippet, eller af et eller flere principper, som er tilkendegivet i Kommissionens politik med hensyn til statsstøtte; tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 190: Kommissionen har med urette ved bedømmelsen af den eventuelle forskel mellem naturgastariffen for gartneriet og de tariffer, der gælder for forskellige andre sektorer (elværker, kemisk industri, aluminiumsindustri) og afviger fra basistariffen, ikke ladet sig lede af spørgsmålet, om de sidstnævnte tariffer og de indbyrdes forskelle er baseret på fornuftige og forståelige økonomiske grunde, og den har undladt at oplyse, hvad der præcist er støtteelementet i den omtvistede naturgastarif, som den har fremsat indsigelse over for. Kommissionen specificerer, at kun tomater, agurker, drueagurker og afskårne blomster kommer i omsætning i Fællesskabet. Forbudet i artikel 92, stk. 1, kan derfor ikke udstrækkes til naturgastariffen for hele drivhusgartneriet.
- Det er i strid med almindelige fællesskabsretlige principper eller i hvert fald med principper, som er tilkendegivet i støtteforanstaltningspolitikken, at Kommissionen tilbagekalder sin de facto anvendelse af EØF-traktatens artikel 92, stk. 3, ved den pågældende beslutning uden nogen begrundelse. Kommissionen har hidtil altid indtaget det standpunkt, at en langsom tilpasning af prisen på naturgas til gartneriet til prisen på svær brændselolie i sig selv ikke er en støtteforanstaltning.
- Misbrug af kompetence; tilsidesættelse af almindelige fællesskabsretlige grundsætninger; tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 90: Den meget korte frist, som Kommissionen giver til afskaffelse af støttefor-

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 97 af 4. 4. 1985, s. 49.

anstaltningen er en manglende anerkendelse af de pågældende virksomheders berettigede interesser i at kunne tilpasse sig den nye situation inden for rimelig tid. Endvidere er det uklart, på hvilken måde Kommissionen forestiller sig, at beslutningen vil blive gennemført i Nederlandenes nationale retsorden.

**Sag anlagt den 18. marts 1985 af kongeriget Nederlandene mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber**

(Sag 70/85)

(85/C 125/08)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er den 18. marts 1985 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af kongeriget Nederlandene ved D. J. Keur, assisterende juridisk konsulent i udenrigsministeriet, Haag, og med valgt adresse i Luxembourg på den nederlandske ambassade, rue C. M. Spoo 5.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- den til kongeriget Nederlandene rettede beslutning fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af 13. februar 1985 (85/215/EØF) <sup>(1)</sup> om præferencetariiffen for naturgas til gartneriet i Nederlandene annulleres
- i øvrigt træffes sådanne bestemmelser eller foranstaltninger, som Domstolen finder passende
- Kommissionen tilpligtes at afholde sagens omkostninger

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 97 af 4. 4. 1985, s. 49.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

- Tilsidesættelse af væsentlige formforskrifter,
  - dels p.g.a. beslutningens materielle ubestemthed: Kommissionen har ikke angivet, hvor stort støtteelementet er; beslutningen siger heller intet om, hvilke konkrete foranstaltninger den nederlandske regering anses for at træffe med hensyn til naturgasprisen for gartneriet; det er ikke klart, hvilken gaspris, der efter Kommissionens mening er berettiget for gartneriet;
  - dels p.g.a. utilstrækkelig begrundelse (EØF-traktatens artikel 190).
- Tilsidesættelse af traktaten og gennemførelsesbestemmelser dertil, nemlig modstrid med EØF-traktatens artikel 92 sammenholdt med forordningerne (EØF) nr. 234/68 og nr. 1035/72: Kommissionen har i betragtningerne set bort fra, at nødvendigheden af at være sikret afsætning på lang sigt under de givne omstændigheder kunne foranledige Gasunie til for en kort periode at træffe særlige prisforanstaltninger. Det prisniveau, på hvilket kul vil blive et reelt alternativ til brug af naturgas, bedømmes forkert; desuden går Kommissionen med urette ud fra det nuværende prisniveau for svær brændselsolie i stedet for prisniveauet på tidspunktet for kontraktens indgåelse. — I det foreliggende tilfælde kan der ikke være tale om, at myndighederne har fastlagt tariffen, som er fastsat i en privatretlig kontrakt, som er indgået mellem Landbouwschap, Vegin og Gasunie. — Den konklusion, at staten ikke har fastsat den omtvistede gas-tarif, indebærer ligeledes, at staten ikke bevidst har givet afkald på bestemte indtægter.

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Forslag til Rådets forordning (EØF) om en fællesskabsstøtteordning til fordel for co-produktion af biograf- og fjernsynsspillefilm**

KOM(85) 174 endel.

(Forelagt af Kommissionen for Rådet den 23. april 1985)

(85/C 125/09)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Af såvel økonomiske som sociale og kulturelle grunde er det vigtigt, at Fællesskabet opretholder sunde audio-visuelle virksomheder;

de audio-visuelle mediers behov for spillefilm er allerede og vil være i fortsat kraftig stigning, og de ekspansionsmuligheder, der følger af den voldsomme vækst inden for de audiovisuelle medier, kan bedre udnyttes gennem ophjælpning og udvikling af den europæiske filmindustri, som må styrkes og gøres mere konkurrencedygtig;

en forøgelse af antallet af co-produktioner af biograf- og fjernsynsspillefilm, der henvender sig til et stort publikum, og hvori deltager statsborgere fra flere medlemsstater, herunder medlemsstater, hvis filmproduktion er af begrænset omfang, er et første skridt i retning af en sådan ophjælpning og udvikling;

finansiering af tværnationale co-produktioner er forbundet med stor risiko, som kan overstige eventuelle deltagers økonomiske formåen;

da de pågældende co-produktioner effektivt kan bidrage til en mere positiv udvikling, er det rimeligt, at der til sådanne, der opfylder forskellige præcise betingelser,

ydes fællesskabsstøtte som et supplement til de nationale støtteordninger;

en sådan støtte forekommer nødvendig for i overensstemmelse med fællesmarkedets funktion at opfylde en række fællesskabsmålsætninger, og traktaten indeholder ikke den fornødne hjemmel hertil;

fællesskabsstøtteordningen må ikke udformes på en sådan måde, at den kan komme til at stride imod traktatens bestemmelser om henholdsvis konkurrence, arbejdstagernes fri bevægelighed samt fri udveksling af tjenesteydelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der indføres en ordning, hvorefter Fællesskabet kan yde finansiel støtte til co-produktion af biograf- og fjernsynsspillefilm.

Støtten tager sigte på at ophjælpe og udvikle den europæiske audiovisuelle industri, så den bedre kan tilfredsstille det stigende behov for filmproduktioner, der henvender sig til et stort publikum.

Et af formålene med støtten er desuden at give øget mulighed for coproduktioner med deltagelse af statsborgere fra de fællesskabslande, hvis biograf- og/eller fjernsynsfilmproduktion er kvantitativt mindre end de øvrige medlemslandes.

*Artikel 2*

Følgende kan komme i betragtning som støtteberettigede:

- fysiske eller juridiske personer med offentligretlig eller privatretlig status, som omfattes af lovgivningen i en af Fællesskabets medlemsstater, og som producerer biograf- og/eller fjernsynsudsendelser;
- film- eller fjernsynsinstruktører, der er statsborgere i en af Fællesskabets medlemsstater.

*Artikel 3*

1. Kun co-produktioner med mindst tre deltagere fra forskellige fællesskabslande er berettiget til støtte.
2. En co-produktion er kun berettiget til støtte, såfremt de nærmere vilkår for dens gennemførelse er i overensstemmelse med traktatens konkurrencebestemmelser.
3. Co-producenterne udpeger af deres midte én, som er ansvarlig for forvaltningen af den modtagne støtte og dennes tilbagebetaling på de i artikel 6 og 7 fastsatte vilkår.

Fællesskabet, repræsenteret ved Kommissionen, indgår med nævnte ansvarlige en kontrakt, alle de i co-produktionen deltagende parter, herefter benævnt »kontraktbeneficianterne«, er solidarisk forpligtede.

4. Hver enkelt co-producent må med private eller offentlige midler ikke indskyde et beløb, der er større end 60 % eller mindre end 10 % af produktionsomkostningerne ved den pågældende co-produktion.
5. Co-producenterne fra fællesskabslandene kan lade en eller flere andre co-producenter fra tredjelande deltage i co-produktionen.
6. Indskuddet fra samtlige co-producenter fra tredje-lande må højst udgøre 20 % af produktionsomkostningerne ved den pågældende co-produktion.

*Artikel 4*

1. Støtteansøgerne indsender deres ansøgning til Kommissionen.
2. Støtteansøgerne skal kunne bevise, at distributionen/udsendelsen af den co-produktion, hvortil der ansøges om støtte, er sikret i hvert fald i deres hjemlande.
3. Beviset består i forelæggelse af gyldige aftaler, hvorefter filmdistributører og fjernsynsselskaber forpligter sig henholdsvis til at distribuere og udsende den pågældende co-produktion.

For så vidt angår garantier for distribution og udsendelse behandles private fjernsynsselskaber med tilladelse til at sende fjernsynsprogrammer på nationalt område på lige fod med offentlige fjernsynsselskaber.

4. Kommissionen fastsætter de nærmere betingelser for indsendelsen af støtteansøgninger og for arten og udformningen af den dokumentation, der skal vedlægges ansøgningerne.

*Artikel 5*

1. Støtten opdeles i to dele, hvoraf den ene anvendes til gennemførelsen af co-produktionen og den anden til distributionen/udsendelsen.

2. Den del, der anvendes til gennemførelsen af co-produktionen, er på mellem 10 % og 25 % af de hermed forbundne omkostninger.

3. Den del af støtten, der anvendes til distribution/udsendelse, fastsættes individuelt, afhængigt af co-produktionens karakteristika.

Den bidrager til dækning af de udgifter, der i ansøgningen om støtte er opført til fremstilling af kopier, tekstning og/eller synkronisering samt forskellige former for reklamefremstød.

Den kan dog ikke overstige 50 % af disse udgifter.

*Artikel 6*

1. Til co-produktioner, der først og fremmest er beregnet til forevisning i biografteater, samt til fjernsyns-co-produktioner, der gennemføres af co-producenter, som ikke selv udsender dem, ydes støtten som et forskud på de forventede indtægter.

2. Hvor det drejer sig om co-produktioner, der først og fremmest er beregnet til forevisning i biografteater, medregnes følgende i indtægterne: først den del af spilleindtægten, der benævnes »producent-andelen«, og som tilfalder co-producenterne, dernæst indtægterne ved salg til fjernsynsselskaberne og videofilmindustrien.

Hvor det drejer sig om de i stk. 1 omhandlede fjernsyns-co-produktioner, medregnes i indtægterne indtægter ved salg til fjernsynsselskaberne og til videofilmindustrien samt den del af spilleindtægten ved eventuel forevisning i biografteater, som tilfalder co-producenterne.

3. Forskuddet tilbagebetales til Fællesskabet og er rentebærende.

Kommissionen fastsætter i en forordning rentesatsen og reglerne for tilbagebetalingen af forskuddet.

*Artikel 7*

1. Til fjernsyns-co-produktioner, i hvis gennemførelse deltager co-producenter, som selv udsender dem, ydes støtten i form af et rentefrit lån.

2. Lånet tilbagebetales til Fællesskabet.

3. Tilbagebetalingen af den del af lånet, der svarer til de indtægter, som den enkelte co-producent beregner sig ved selv at udsende fjernsynsproduktionen, skal finde sted et år efter udsendelsen.

Kommissionen kan dog beslutte, at tilbagebetalingen udstrækkes over en periode på fra to til fem år.



4. En del af lånet, der svarer dels til indtægterne ved salg af den pågældende co-produktion til fjernsynsselskaber, som ikke har deltaget i produktionen og til videofilmindustrien, dels til den del af spilleindtægten ved eventuel forevisning i biografer, som tilfalder co-producenterne, skal tilbagebetales med renter.

Denne del af lånet betragtes som et forskud på de forventede indtægter, hvorpå bestemmelserne i artikel 6, stk. 3, finder anvendelse.

#### *Artikel 8*

Kommissionen træffer beslutning om tildeling af forskud på de forventede indtægter og udbetaling af rentefri lån på grundlag af kriterier, som den selv opstiller for udvælgelsen af projekter, og efter at have rådspurgt den gruppe, bestående af sagkyndige fra flere lande, der oprettes i henhold til artikel 9.

#### *Artikel 9*

1. Der oprettes en gruppe, bestående af sagkyndige fra flere lande.

2. «Gruppen består af to ordinære medlemmer og to suppleanter, repræsenterende hver af følgende seks kategorier: drejebogsforfattere, instruktører, producenter, distributører, biografere og ansvarlige for fjernsynsprogrammer.

3. Kommissionen udpeger de sagkyndige fra en liste, der forelægges af de på fællesskabsplan repræsentative fagorganisationer.

Denne liste skal omfatte tre gange så mange navne som antallet af ordinære medlemmer og suppleanter.

4. Ved udpegelsen af de sagkyndige sørger Kommissionen for, at mindst én statsborger fra hver af Fællesskabets medlemsstater kan deltage i gruppens møder.

5. De sagkyndige udpeges for tre år. De kan genvælges.

#### *Artikel 10*

Kommissionen overvåger gennemførelsen af hver enkelt kontrakt.

Kontraktbeneficianterne underretter omgående Kommissionen skriftligt om alle væsentlige forhold vedrørende

kontraktens gennemførelse. De fremlægger med jævne mellemrum en rapport om projektets hidtidige gennemførelse. De skal efterkomme enhver anmodning om yderligere oplysninger eller inspektion på de steder, hvor kontrakten gennemføres, i henhold til de i kontrakten fastsatte betingelser.

#### *Artikel 11*

En kontrakt kan opsiges af Kommissionen, når en af kontraktbeneficianterne misligholder kontrakten helt eller delvis, eller når en af kontraktbeneficianterne forsætligt eller uagtsomt har givet unøjagtige oplysninger ved indgivelsen af ansøgning om støtte, eller når en af dem ikke har overholdt kontraktens bestemmelser om støttens anvendelse, tidsplanen for co-produktionens gennemførelse, indsendelsen af rapporter eller om kontrol. I så tilfælde forfalder det restbeløb, der endnu ikke er blevet tilbagebetalt, til øjeblikkelig tilbagebetaling, uden at dette foregriber eventuelle senere krav på erstatning.

Har en af kontraktbeneficianterne forsætligt givet unøjagtige oplysninger ved indgivelsen af ansøgningen om støtte eller i forbindelse med kontraktens gennemførelse og på grund heraf har modtaget et beløb, der overstiger den fastsatte støtte, kan Kommissionen ligeledes uden nødvendigvis at benytte sig af sin ret til at ophæve kontrakten kræve tilbagebetaling af de uretmæssigt modtagne beløb med renter efter kapitalmarkedssatsen.

#### *Artikel 12*

De nødvendige bevillinger til ydelsen af støtte opføres hvert år som udgifter på De europæiske Fællesskabers budget.

De forventede tilbagebetalinger opføres som indtægter på budgettet.

#### *Artikel 13*

Kommissionen fremsender hvert år en beretning til Parlamentet og Rådet om anvendelsen af denne forordning.

#### *Artikel 14*

Det fastsættes i kontrakterne, at Domstolen for De europæiske Fællesskaber har kompetence til at afgøre alle tvister, der måtte opstå mellem kontraktbeneficianterne i forbindelse med de pågældende kontrakter.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

**Forslag til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) om forlængelse af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 om anvendelse af afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter på egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften**

*KOM(85) 170 endel.*

*(Forelagt Rådet af Kommissionen den 25. april 1985)*

(85/C 125/10)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 209,

under henvisning til afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3625/83 <sup>(3)</sup>, anvendes i henhold til forordningens artikel 14 fra 1. januar 1983 i en overgangsperiode, der udløber den 31. december 1985;

forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3635/83 omfatter kun perioden fra og med udarbejdelsen af de oversigter, der indeholder det endelige samlede beløb for grundlaget for momsindtægterne i 1983; i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 fremsendte medlemsstaterne disse oversigter til Kommissionen inden 1. juli 1984; det er nødvendigt at bygge på erfaringerne fra flere regnskabsår for at kunne udarbejde definitive ensartede regler for opkrævning af egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften;

harmoniseringen af Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag <sup>(4)</sup> — har ikke kunnet gennemføres fuldstændigt, særlig på grund af den fortsatte gyldighed af bilag E og F.

for at gøre det muligt fortsat at opkræve egne indtægter og udarbejde en endelig ordning er det nødvendigt at forlænge overgangsperioden indtil den 31. december 1988 og at videreføre de eksisterende bestemmelser i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 i denne periode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 14 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 ændres som følger:

- a) i stk. 2 erstattes »1985« med »1988«;
- b) i stk. 3 erstattes »1984« med »1987«.
- c) i stk. 4 erstattes »1985« med »1988«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 336 af 27. 12. 1977, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 360 af 23. 12. 1983, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

## III

*(Oplysninger)*

## EUROPA-PARLAMENTET

**Bekendtgørelse om afholdelse af to almindelige udvælgelsesprøver**

(85/C 125/11)

Europa-Parlamentet afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver med henblik på ansættelse af oversættere til sekretariatet i Luxembourg:

- udvælgelsesprøve nr. PE/94/LA — spansksprogede oversættere;
- udvælgelsesprøve nr. PE/95/LA — portugisisksprogede oversættere.

Et eksemplar af bekendtgørelserne om udvælgelsesprøverne (på spansk og portugisisk) samt ansøgningsskemaer kan fås ved henvendelse til Europa-Parlamentet — Ansættelseskontoret — L-2929 Luxembourg.

Ansøgningsfristen udløber den *1. juli 1985*.

---

## HENVISNING

Indholdsfortegnelsen over »*De Europæiske Fællesskabers Tidende*« er blevet fremstillet siden 1. januar 1984 på grundlag af EUROVOC-Thesaurus. Denne omfatter en række normaliserede termer, et kontrolleret vokabular, som dækker de forskellige områder af Fællesskabets sprogbrug.

Læserne kan bestille disse thesauri som bilag til indholdsfortegnelser af EF-Tidende (enten indordnet alfabetisk eller efter emne) fra Kontoret for De Europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, salgsafdelingen, L-2985 Luxembourg.

Abonnenter på EF-Tidende modtager ovenstående gratis efter bestilling.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

**LANDBRUGETS STILLING I FÆLLESSKABET**

**Rapport 1984**

**UDGIVET I TILSLUTNING TIL »ATTENDE ALMINDELIGE BERETNING  
OM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS VIRKSOMHED«**

Denne rapport er den tiende offentliggjorte udgave af årsrapporten om landbrugets stilling i Fællesskabet. Den indeholder analyser og statistiske oplysninger vedrørende generelle forhold (de økonomiske forhold, verdensmarkedet), produktionsfaktorer, strukturer og situationen på de forskellige markeder for landbrugsprodukter, hindringer for det fælles marked for landbrugsprodukter, forbrugernes og producenternes stilling, samt finansielle aspekter. Den berører ligeledes udsigterne i almindelighed samt markedsudsigterne for de enkelte landbrugsprodukter.

436 sider, 13 diagrammer

ISBN 92-825-4684-5

CB-41-84-765-DA-C

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): bfr. 950 dkr. 171

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

DOKUMENT

## DEN EUROPÆISKE FOND FOR REGIONALUDVIKLING

### Niende årsberetning (1983)

EFRU er en EF-strukturfond, som blev oprettet i 1975 med det formål at rette op på de vigtigste regionale skævheder i Fællesskabet. EFRU yder således støtte i områder og regioner, hvor der er opstået skævheder, bl.a. som følge af landbrugssektorens dominerende stilling, industrielle omlægninger og stukturarbejdsløshed. Disse områder og regioner, som udvælges efter aftale mellem medlemsstaterne, er normalt omfattet af nationale støtteordninger med regionalt sigte og godkendt af Kommissionen i medfør af artikel 92 og 94 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab. Formålet med EFRU's interventioner er at støtte og supplere medlemsstaternes regionaludviklingsforanstaltninger.

Foruden at omtale Den europæiske Regionalfonds aktiviteter i 1983 giver denne publikation et tilbageblik over de ni år (1975-1983), som Den europæiske Regionalfond har eksisteret.

130 sider

ISBN 92-825-4772-8

CB-41-84-911-DA-C

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): bfr. 500 dkr. 90

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg